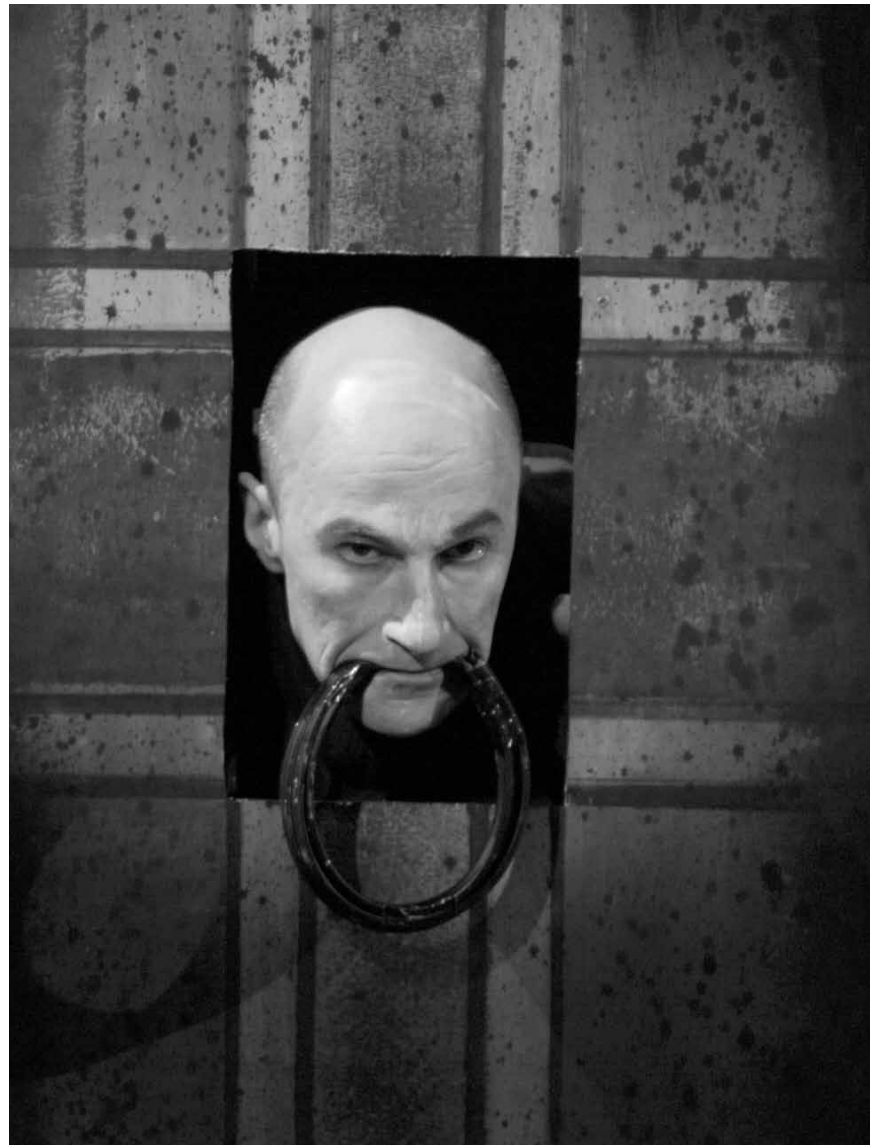


WAT ASS LASS | 29.11. - 08.12.

WAT
ASS
LASS?

Da hängt er, der alte Knauser! Herzerwärmendes für die Weihnachtszeit gibt es im Cube 521 in Marnach am 29. November mit „A Christmas Carol“.

FR, 29.11.

KONFERENZ

Les Grecs en Bactriane, par Petros Papakalos, Libreria e Caffetteria Altrimenti (15, rue de la Faïencerie), Luxembourg, 19h.

Bedingungsloses Grundeinkommen - Chance oder Falle?
Podiumsdiskussion, Prabbeli, Wiltz, 19h. Tel. 26 20 52-444.

MUSEK

Time Out, moments calmes pour flâneurs urbains, par Noise Watchers Unlimited, « Ratskeller » du Cercle-Cité, Luxembourg, 11h - 19h. Dans le cadre du Festival Rainy Days.

Bruno Brel, Hôtel aux Anciennes Tanneries, Wiltz, 19h30.

D'Kiermesgäscht, Operette vum Dicks, mat Carlo Hartmann, Yannchen Hoffmann, Marc Dostert a Gaby

Boever, Salle des fêtes « Mamer Schlass », Mamer, 20h.

Dirks und Wirtz + André Mergenthaler + Al Di Meola, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu. Dans le cadre de « Live at Vauban ».

A l'amitié, l'amour la joie, Florence Absolu singt Brel, Lemay, Legrand und Nougaro, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Orchestra of the Mariinsky Theatre, sous la direction de Valery Gergiev, oeuvres de Messiaen et Chostakovich, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Les Talens Lyriques, sous la direction de Christophe Rousset, oeuvres de Salieri, Arsenal, Grande Salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Harmonie municipale Esch-sur-Alzette, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 11**

Olafur Arnalds **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

KINO

Programm **S. 12 - S. 20**

Les garçons et Guillaume, à table ! **p. 14**

EXPO

Ausstellungen **S. 21 - S. 25**

Exposition collective de la galerie Zidoun-Bossuyt **p. 22**

Coverfoto: Claude Piscitelli

WAT ASS LASS | 29.11. - 08.12.

The Never-Ending Story, musique minimaliste, avec Ernst Kovacic (violon) et Mathilde Hoursiangou (piano), oeuvres de Adams, Cage, Feldman, Furrer, Jarrell, Parra, Reich et Toro-Pérez, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. Dans le cadre du Festival Rainy Days.

Soan + Philippe Krier, Les Trinitaires, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Deportivo + The Charls, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h30. www.entrepotarlon.be

Golden State - Lone Star Blues Revue, feat. Mark Hummel, Anson Funderburg et Little Charlie, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h30.

Pick a Piper + Electric Electric, Exit07, *Luxembourg*, 21h.

Maybelline + Laid Mamy's Project, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

Love Songs, musique du désir - de Wagner au 21e siècle, par l'ensemble recherche, oeuvres de Wagner, Sarhan, Bauckholt, Mozart, Sciarrino, Ronchetti, Debussy, Abrahamsen, Poppe, Nieder et Liszt/Strauch, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 21h30. Tél. 26 32 26 32.

Tokame + DJ Pepe Luis, Brasserie de l'Arrêt (365, rte de Longwy), *Luxembourg*, 22h.

THEATER

Rose Bernd, Stück von Gerhart Hauptmann, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Marguerite Donlon's Choice, choreografischer Rückblick auf zwölf kreative Jahre, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Die Grönholm-Methode, Schauspiel von Jordi Galceran, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Héichwaasser, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 47 08 95-1. AUSVERKAAFT!

Reality TV, mam TNL Jugendclub, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tél. 26 34 73-1.

A Christmas Carol, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

La parure, composition scénique d'après la nouvelle de Guy Maupassant, avec Ludmilla Klejniak, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Winterreise, Tanzstück von Sven Grützmaier, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Ich diene Deutschland - das hast du doch gewusst, intermediales Projekt mit Vanessa Daum, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Tilman Birr, kabarettistische Lesung mit Musik, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

L'altra banda / De l'autre côté, voix croisées pendant la guerre d'Espagne, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Mitch Match Impro, Improtozaures vs Poil, Salle « Le 10 » (rue de Neudorf), *Luxembourg*, 20h. réservation@ligueimpro.lu

Le prénom, de Matthieu Delaporte et Alexandre de La Patellière, avec Liette Engel, Georges Kremer, Frank Leonardy, René Engel, Monique Poncelet et Gast Werner, Salle Edmond Dune, Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique, *Ettelbruck*, 20h15. Tél. 26 20 52-444.



La guerre d'Espagne reste un sujet de la mémoire vivante : « L'altra banda / De l'autre côté » est un spectacle en plusieurs langues, les 29 et 30 novembre au théâtre des Capucins.

Des gens bien, de David Lindsay-Abaire, avec Colette Kieffer, Sandy Lewis Godefroy, Catherine Marques, Claudine Pelletier, Brice Montagne et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

KONTERBONT

Schiffbruch mit Tiger, Filmowend mat engem Austausch iwwert de Film, Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 18h - 20h30.

MUSEK

Récital d'orgue, par Stefan Schmitz, oeuvres de Bach, Bruhns, Mendelssohn Bartholdy et Kinzé, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

Geboren im Jahre Null, der Kinderchor des SST singt zum Advent, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 16h. Tél. 0049 681 30 92-0.

SA, 30.11.

JUNIOR

Parade, workshop for children from five to eight years old, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Prenez votre temps, sept moments hors du temps, Salles Robert Krieps, Edmond Dune, Josée Ensch, Chapelle et Cloître du Centre culturel et de Rencontre Abbaye de Neumünster et Eglise Saint-Jean, *Luxembourg*, 16h - 24h. Dans le cadre du Festival Rainy Days.

Shredding, workshop for children from eight to twelve years old,

Imagine Dragons, Rockhal Box, *Esch*, 19h.

RADIO ARA
103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Disco "Bloën Eck Revival"

Samschdes 30.11.2013 zu Menster am Kulturzenter, DJ Gast, Ufank 21:00

70ties - 80ties - Rock - Progressive
New Wave - Funk - JazzRock - Folk
Blues - Reggae - Independent
Disco
"Bloën Eck"-Revival

EVENT

WAT ASS LASS | 29.11. - 08.12.



PHOTO : ©MARINO THORACIUS/MERCURY CLASSICS

Non, ce n'est pas votre comptable qu'on aurait mis ici par erreur, mais bel et bien le musicien islandais Olafur Arnalds.

ÉLECTRO

Dans les plaines

Luc Caregari

En tant que musicien, Olafur Arnalds a connu une évolution hors du commun. Tant mieux, car cela fait de lui un artiste solo plus qu'accompli.

La mélancolie hivernale, qui devrait entre-temps avoir gagné la majorité de la population du grand-duché, est une médaille à deux faces : infernale pour les uns qui ne supportent ni le froid, ni l'obscurité et infiniment belle pour les amateurs d'atmosphères plus opaques. Quoi qu'il en soit, les Islandais comme Olafur Arnalds en savent bien plus sur ces fléaux hivernaux que nous, sous notre climat médiocre. Et c'est peut-être une des clés de l'énigme de la musique islandaise. Car, avec moins d'habitants que le Luxembourg, les Islandais réussissent dix mille fois mieux en musique - que ce soit au niveau production ou exportation. Est-ce que ce serait dû aux longues soirées passées chez soi sous la neige, où il n'y a rien d'autre à faire que de la musique ?

En tout cas, Olafur Arnalds est un de ces insatiables esprits musicaux, à l'instar de ses fameux prédécesseurs insulaires, comme Björk ou encore Sigur Ros - qui ont d'ailleurs joué à la Rockhal le week-end dernier. Né en 1986, Arnalds apprend la batterie et le piano, à côté d'autres instruments. Au cours de son adolescence, il se révolte tout de même contre le monde

de la musique classique dans lequel il a grandi et joue dans divers groupes de hardcore - dont Fighting Shit et Celestine. Au cours de ces années, son intérêt pour la composition s'est passablement agrandi, et il s'est aussi intéressé à la musique de films. A 18 ans, il ambitionne même des études de théorie musicale, qu'il abandonne aussitôt - encore une fois, l'élitisme de la musique classique le répugne. Il se débat pendant un certain temps avec des commandes et c'est quand le groupe de métal allemand Heaven Shall Burn - avec lequel il collaborera plusieurs fois ensuite - le charge d'écrire l'intro et l'outro de son album « Antigone » en 2004, qu'il a un déclic définitif. A partir de ce moment, Arnalds s'investit à fond dans la production de sa musique - un mélange d'atmosphères mélancoliques, de légers beats électro et de rythmiques pop. Son premier album « Eulogy for Evolution », qu'il dédie à son grand-père paraît en 2007 et fait un carton. En 2008, ses compatriotes de Sigur Ros l'embarquent pour une tournée mondiale. Deux années plus tard et après la parution de son deuxième album « ... And They Have Escaped the Weight of Darkness », il se produit en tournée solo et découvre notamment les scènes chinoises.

En 2012, il réussit aussi à réaliser un autre de ses rêves : composer une

bande originale de film. Ce sera « Another Happy Day » de Sam Levinson (le fils de Barry Levinson), avec entre autres Ellen Barkin, Kate Bosworth et Demi Moore. D'autres collaborations incluent la musique pour le projet du chorégraphe Wayne McGregor - « Dyad 1909 ».

Son tout nouvel album « For Now I Am Winter » est paru dans les bacs cette année. Et il est nettement plus ambitieux que les précédents. Enregistré avec un orchestre entier, il quitte aussi pour la première fois le terrain de la musique instrumentale. Sur certaines chansons, on retrouve en effet du chant - même si son compatriote Arnor Dan n'apparaît que sur quatre chansons.

Certes, Olafur Arnalds n'est pas encore une de ces mégastars islandaises, mais ce jeune homme, à travers son parcours, est une perle rare et il a encore quelques belles expériences devant lui. Et qui sait, peut-être que celles et ceux qui vont à la Rockhal ce premier décembre pourront un jour se dire qu'eux aussi en faisaient partie ?

Ce dimanche au club de la Rockhal.

Die Fledermaus, Operette von Johann Strauß, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Tosca, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Marly Marques Quintett + Butterscotch + Stacey Kent, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu. Dans le cadre de « Live at Vauban ».

Meike Garden, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Harmonie municipale Esch-sur-Alzette, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Récital de piano, par Cédric Pescia, oeuvres de Schumann, Holliger, Schubert und Kurtag, Conservatoire de Musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.

Senser + Sliver + Make some Noize + Mr. Amök (DJ Set), L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h. www.entrepotarlon.be

.Zip, jazz, Café Ancien Cinéma, Vianden, 21h. Tel. 26 87 45 32.

Show Cays, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Sein oder Nichtsein, von Nick Whitby nach Ernst Lubitsch, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Bei Zuruf Mord, ein improvisiertes Kriminalstück, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Héichwaasser, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 47 08 95-1. AUSVERKAAFT!

Ich diene Deutschland - das hast du doch gewusst, intermediales Projekt mit Vanessa Daum, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Ephibiphobia (Angst vor Teenagern), von Tamsin Oglesby, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

L'altra banda / De l'autre côté, voix croisées pendant la guerre d'Espagne, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

WAT ASS LASS | 29.11. - 08.12.

Mitch Match Impro,

Luxembourg vs Cergy, Salle « Le 10 » (rue de Neudorf), *Luxembourg*, 20h. réservation@ligueimpro.lu

Le prénom, de Matthieu Delaporte et Alexandre de La Patellière, avec Liette Engel, Georges Kremer, Frank Leonardy, René Engel, Monique Poncelet et Gast Werner, Salle Edmond Dune, Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique, *Ettelbruck*, 20h15. Tél. 26 20 52-444.

Putain, 35 ans ! Monologue de et par Claude Frisoni, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. COMPLET !

PARTY/BAL

Bloen Eck Revival Party, mam DJ Gast, Centre culturel, *Mensdorf*, 21h.

KONTERBONT

Apprendre fait plaisir - n'est-ce-pas ? Soutenir l'apprentissage, séminaire pour parents, Maison de l'Orientation (58, blv. G.-D. Charlotte), *Luxembourg*, 9h - 14h. Tél. 46 60 96. Voir *erausgepickt p. 6*

SO, 1.12.**JUNIOR**

Pippi Langstrumpf, nach Astrid Lindgren, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, *Saarbrücken (D)*, 11h + 15h. Tél. 0049 681 30 92-0.

De Wolleken-Oto an déi aprikosefaarweg Kaz, eng Geschichte mat enger Gambe, no enger Erzielung vum Andrea Karimé, Kulturhaus, *Niederanven*, 15h. Tél. 26 34 73-1.

Chouette, un dimanche au musée ! Visite guidée pour enfants, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 93 30-214.

Ein Schaf fürs Leben, für Kinder ab vier Jahren nach dem Kinderbuch von Maritgen Matter, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Rico, Oskar & die Tieferschatten, nach dem Jugendbuch von Andreas Steinhöfel, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Hänsel, Gretel und die Hexe, nach Engelbert Humperdinck, Kulturzentrum Kinneksbond, *Mamer*, 17h. Tél. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).

KONFERENZ

Vum Schrebergaart zum urban gardening, Apéro-Diskussionsronn iwwert di verschidde Rollen, déi de Gaart an der Stad ka spillen, „Massenoire“ (avenue du Rock'n'roll), *Belval*, 11h.

MUSEK

Maxime Bender - Graeme Stephen Group, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

The Arditti String Quartet Marathon, oeuvres de Webern, Nono, Lenners, Scelsi, Saunders, Lang, Kurtag, Jennings, Ferneyhough et Feldman, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 12h - 18h30. Tél. 26 32 26 32. Dans le cadre du Festival Rainy Days.

The Toasters, Ska, Ferme Madelonne, *Sterpigny (B)*, 15h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Chorale municipale Lyra, Château, *Vianden*, 16h.

Orchestre National de Lorraine, sous la direction d'Alexandre Myrat, oeuvres de Waldteufel, Massenet, Saint-Saëns, Lalo, Ibert et Ravel, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Ange, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 18h30. www.spiritof66.be

Les jeunes au rendez-vous, oeuvres de Demersseman, Bozza, Händel, Desenclos, Schubert, Creston et Langford, Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

Best of Slow, éloge de la lenteur, par l'Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Franck Ollu, oeuvres de Dutilleux, Mahler, Scelsi, Lutoslawski, Ferneyhough et Berg, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. Dans le cadre du Festival Rainy Days.

Mister Goldhand + Larry Graham & The Graham Central Station feat. Candy Dulfer, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h15. www.atelier.lu

Olafur Arnalds, Rockhal, Club, *Esch*, 21h. Voir article p. 4

THEATER

Héichwaasser, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Mierscher



L'éternel Jean Portante continue d'ébranler les murs de la littérature : « Les mots ont tremblé », soirée de lecture, le 1er décembre au Cape Ettelbrück.

Kulturhaus, *Mersch*, 17h. Tél. 47 08 95-1.

Une vie de merde, kabarettistesches biographesch Retrospektiv, mat Sonja Schmitz, Dan Theisen an Änder Thill, Spigelsall vum Lycée, *Echternach*, 17h.

Putain, 35 ans ! Monologue de et par Claude Frisoni, TOL, *Luxembourg*, 17h30. Tél. 49 3166. COMPLET !

Mouvements + Gymnopédies, par la Cie Marie Chouinard, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 18h. Tél. 0032 63 24 58 50.

Sein oder Nichtsein, von Nick Whitby nach Ernst Lubitsch, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Cirque bleu du Vietnam, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

KONTERBONT

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

Les mots ont tremblé, soirée de lecture avec Jean Portante, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 17h. Tél. 26 81 21-304.

MO, 2.12.**JUNIOR**

A Christmas Carol, nach Charles Dickens, Gastspiel der American Drama Group, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, *Saarbrücken (D)*, 16h. Tél. 0049 681 30 92-0.

KONFERENZ

Energiecooperativen: eng staark Kraaft fir de Wandel am Energieberäich, Seminar mat Claude Turmes, Tanja Gaudian, Prof. David Hiez, VertrieblerInnen aus dem Wirtschafts- an Aussenhandelsministerium, aus der Equienercoop Junglinster an der EnerCoop Transition Minett, Hôtel Parc Belle-Vue (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 18h30. meco@oeko.lu

Le rayonnement de Colpach, Salle Edmond Dune au Centre culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 20 52-444.

Les grandes utopies, une histoire de l'art d'aujourd'hui, par Claude Moyen, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 19h. Tél. 26 81 21-304.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 29.11. - 08.12.



4 St. Blätterteiggebäck), Snack 5 € (ohne Getränk), Führung kostenlos*, Menü 28 € (Hauptgericht + Nachspeise + Wasser + Kaffee)* (*Nur auf Anmeldung).

Apprendre fait plaisir - n'est-ce pas ?

L'apprentissage scolaire met les enfants - et souvent également les parents - face à des défis permanents. Pour les enfants « Apprendre à apprendre » constitue une condition préalable pour suffire aux exigences. Néanmoins, les parents peuvent fournir un soutien important. A côté de cela, les parents doivent trouver leur propre rôle par rapport au processus d'apprentissage de l'enfant et être attentif que l'accompagnement et l'apprentissage scolaire ne deviennent pas du stress pour tous. La façon dont les parents peuvent accompagner et soutenir favorablement l'apprentissage de leur enfant, est le but de ce séminaire. Les sujets sont entre autres : Les fondements de l'apprentissage ; Les types d'apprentissage ; la création de bonnes conditions d'encadrement et l'environnement ; l'encouragement et la motivation d'apprendre ; le bénéfice des méthodes d'apprentissage ; utiliser de manière créative ses forces individuelles ; l'apprentissage adapté aux différentes tranches d'âge ; le rôle et les devoirs des parents. A côté

des inputs théoriques, les possibilités d'action fondées sur la pratique sont apprises par des échanges de bonnes pratiques et des exercices. De plus, les expériences individuelles et les questions des participants/es se trouvent au premier plan.

Il aura lieu: **Ce samedi, le 30 novembre 2013 de 9h à 14h** à la Maison de l'Orientation, 58, bd. G-D. Charlotte à Luxembourg (place de l'Etoile).

Formateur: Jean Bredimus, éducateur gradué, médiateur diplômé. Méthodes : exposé, discussion, échange. Langue : française. Pas de frais d'inscription !
Inscriptions à : Fapel, 58, bd. G-D. Charlotte, L-1330 Luxembourg, tél: 46 60 96 - Fax: 46 60 98 - courriel : fapel@education.lu

Friday Night @ the Mudam

Seiner facettenreichen Palette an Veranstaltungen fügt das Mudam Luxembourg ein weiteres Rendez-vous hinzu. Mit der Idee **Kunst und kulinarischen Genuss zu verbinden**, bietet es seinen Besuchern die Möglichkeit, an einer geführten Besichtigung seiner Ausstellungen teilzunehmen, und ihre Erfahrungen und Eindrücke im Anschluss bei einem köstlichen Essen, im einzigartigen Rahmen des Mudam Cafés, auszutauschen.

Der Auftakt der monatlichen Mudam's Friday Night findet an diesem **29. November, ab 18 Uhr** statt, und verspricht ein außergewöhnliches gemeinsames Moment. Die TeilnehmerInnen werden durch die

großangelegte Ausstellung von Lee Bul geführt, eine der renommiertesten Künstlerinnen Südkoreas in der internationalen zeitgenössischen Kunstszene. Das Angebot richtet sich an Gruppen, Familien und Pärchen. Führung und Menü können per Telefon (45 37 85 531), oder per E-Mail (fridaynight@mudam.lu), reserviert werden. Die Ausstellungsräume sind an den letzten Freitagabenden des Monats jeweils bis 20 Uhr geöffnet.

Ablauf: 18h - 22h Snacks, Getränke und Musik im Mudam Café, 19 Uhr Führung von 45 Minuten*, 20h - 22h Aperitif Angebot oder Menü*. Die verschiedenen Angebote können frei nach Wunsch zusammengestellt werden. Eintritt 5 € (Mudami + 1 Person: gratis), Aperitif 5 € (1 Glas Sekt +



PHOTO: FLICKR / C BANZE

Wéi schwätze mir mateneen? Respektvoll Kommunikatioun an der Famill, Elterenowend mat der Rolande Fellerich, Maison relais Billeck, Dreibern, 19h.

MUSEK

Le Concert d'Astrée, sous la direction d'Emmanuelle Haim, Le Messiah de Händel, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 19h. Tél. 26 32 26 32.

Hamilton Loomis, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Savages, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

THEATER

Putain, 35 ans ! Monologue de et par Claude Frisoni, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66. COMPLET !

KONTERBONT

In Transition 2.0, Vorführung des Dokumentarfilms von Emma Goude, Seminarraum FUZ (2. Stock über dem Weltladen), Trier, 18h30.

MSF (Un)limited, projection du film documentaire de Peter Casaer et Carline Van Nespren, Starlight, Dudelange, 19h30.

DI, 3.12.

JUNIOR

Geschichte vum Kleeschen, Virleesung mam Roger Seimetz, Babbelschoul (70, rte d'Esch), Luxembourg, 16h.

KONFERENZ

Energoinformation in Emptiness, Pilot Introduction in Five Countries, by Prof. Jivko Jeleu, Forum da Vinci (6, bd Grand-Duchesse Charlotte), Luxembourg, 12h. Org.: Association Luxembourgeoise des Ingénieurs.

Grenzgängertum, Nationenbildung, Luxemburg unter der Nazi-Besetzung, Vorstellung der Luxemburger Studien, anschließende Gesprächsrunde mit Dr. Christian Wille, Prof. Dr. Norbert Franz und Dr. Vincent Artuso, Historisches Museum der Stadt, Luxembourg, 12h. Tél. 47 96-45 00.

La dette, est-elle éthiquement justifiable ? Avec Chris Doude van

WAT ASS LASS | 29.11. - 08.12.



Les droits des femmes africaines sont au centre du spectacle de l'atelier de théâtre burkinabé, le 6 décembre à la Kulturfabrik et le 9 décembre au Château de Bettembourg.

Troostwijk, Centre Convict, Bâtiment H, 1er étage, *Luxembourg*, 12h15. Tél. 4 47 43-340.

Pecha Kucha, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 50 45. Dans le cadre des Mardis de l'Art.

Monter a Gesond - dat richtegt lesse fir eis Kanner, Elterenowend mat der Liz Mersch, Maison Relais, Centre Al Gemeng, *Bettembourg*, 19h.

Social enterprise, social inclusion and coaching - Polygone and Inter-Actions, lecture by Alfred Groff and André Reuter, University of Luxembourg, Campus Limpertsberg, room BS 0.04, *Luxembourg*, 19h.

Le désordre moral menace-t-il l'ordre social ? Les leçons du XVIIIe siècle, mardi de la philo avec Philippe Roger, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52 98-1.

MUSEK

An Pierlé, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Grandmothers of Invention, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Morgenstern Trio, oeuvres de Ravel, Bernstein et Mendelssohn, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Travis, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

THEATER

Zickelalarm, eng kabarettistesche Liesung vun a mam Roland Meyer, Cercle-Cité, *Luxembourg*, 18h30.

Sein oder Nichtsein, von Nick Whitby nach Ernst Lubitsch, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Mein Essen mit André, nach einem Drehbuch von Wallace Shawn und André Gregory, mit Marc Limpach und Germain Wagner, Brasserie Guillaume, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 20 20.

Chapitres de la chute, feuilleton théâtral en trois épisodes et un entracte, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Le 3 du Trois, soirée pluridisciplinaire avec Sascha Ley, Anne-Mareike Hess, Cie Sine Qua Non, Annick Pütz, Elodie Paternostre et Jonathan Couvent, Trois

C-L (Bananefabrik, 12, rue du Puits), *Luxembourg*, 19h.

Shake Art, rencontre entre Mathilde Guénard et Dr Paul Rauchs, Kjub, *Luxembourg*, 19h.

De Grof Sigfrid an d'Melusina, de Lex Roth stellt säin neit Buch vir, Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 19h30. Tél. 26 39 51 60 (Dë. - Fr. 13h - 17h).

Venise, la sérénissime, projection du film documentaire de Robert-Emile Canat, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304. Dans le cadre d'« Exploration du Monde ».

MI, 4.12.

KONFERENZ

On the existence and prevention of speculative bubbles, lecture by Hendrik Hakenes, University of Luxembourg, Campus Limpertsberg, room BRC 201, *Luxembourg*, 13h. crea@uni.lu

MUSEK

Le Concert lorrain, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 12h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Tosca, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

European Union Baroque Orchestra, sous la direction de Lars Ulrik Mortensen, oeuvres de Bach, Leclair und Rameau, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Eléphant, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Eric Bibb & North Country Far, jazz, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

THEATER

Phèdre, texte de Yannis Ristos, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), *Thionville (F)*, 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Tschick, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Théo ou le temps neuf, de Robert Pinget, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

LuxiLeaks, den neien Programm vum Cabarenert, Robert-Krieps-Sall am Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Moses W., Weihnachtskabarett mit musikalischer Unterwanderung, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Chapitres de la chute, feuilleton théâtral en trois épisodes et un entracte, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Putain, 35 ans ! Monologue de et par Claude Frisoni, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. COMPLET !

KONTERBONT

Wednesdays at Mudam, programmation du mois de décembre par Jean-Yves Leloup (4 + 11) et Emre Sevindik (18), Mudam, *Luxembourg*, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Chocomillions, süß-saurer Quizabend, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 62 20 07. Im Rahmen der Hungry-Planet-Abende. Org.: Slow Food Luxembourg und Etika.

DO, 5.12.

JUNIOR

Pippi Langstrumpf, nach Astrid Lindgren, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, *Saarbrücken (D)*, 15h. Tél. 0049 681 30 92-0.

KONFERENZ

Les internés militaires italiens 1943 - 1945, avec Stefano Maria Cacciaguerra Ranghieri, Denis Scuto, Mario Avagliano, Vincent Artuso et Giacomo Vallozza, Université du Luxembourg, Campus Limpertsberg, Salle BS 201, *Luxembourg*, 18h15.

Benevolat, responsabilité du citoyen ? Table ronde avec Caroline Milbert, Gilles Dhamen, Yves Marchi, Georges Christen, Steve Karier et Tom Bellion, Maison de l'Europe (7, rue du Marché-aux-Herbes), *Luxembourg*, 18h30.

Penser entre les langues, rencontre avec Heinz Wisman, Salle José Ensch, *Luxembourg*, 18h30.

WAT ASS LASS | 29.11. - 08.12.

Al lëtzebuurger Feierplazen, mam Jerry Gruen, Musée a Possen, *Bech-Kleinmacher*, 19h30. Tél. 23 69 73 53.

MUSEK

La Grande Notte del Opera, avec Gor Arsenyan (ténor) et Cyprien Katsaris (piano), Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Pe Werner, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Egisto, de Pier Francesco Cavalli, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Bach Band, Jazz, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Dead by April, Rockhal, *Esch*, 21h.

THEATER

Les onze mille verges d'Apollinaire, avec Valérie Bodson, Mudam

Auditorium, *Luxembourg*, 19h - 20h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu.

Marguerite Donlon's Choice, choreografischer Rückblick auf zwölf kreative Jahre, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Tschick, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Phèdre, texte de Yannis Ristos, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), *Thionville (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Théo ou le temps neuf, de Robert Pinget, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

LuxiLeaks, den neien Programm vum Cabarenert, Robert-Krieps-Sall am Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Anne (Rouge)Manoff, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

PARTY/BAL

I Miss Hip Hop, with Dj Jean Maron and Dj Qash, Soul Kitchen, *Luxembourg*, 21h30.

KONTERBONT

La maison de la Radio, projection du film documentaire de Nicolas Philibert, Starlight, *Dudelange*, 19h30.

Das vertonte Gedicht, mit Raoul Walisch (Erläuterungen der Gedichte), Alexander Müllenbach (Erläuterungen der Kompositionen und Klavier), Monique Simon (Mezzosopran), Marcel Lallmang (Bassklarinette), Nationale Literaturzenter, *Mersch*, 19h30.

Bali l'inspiratrice, spectacle multi-images de dominique Senay, Libreria e Caffetteria Altrimenti (15, rue de la Faïencerie), *Luxembourg*, 20h.

FR, 6.12.

KONFERENZ

« **La beauté équestre** », vom **Pferde-Ideal der frühen Neuzeit**, Vortrag von Thomas Martin, Villa Vauban, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96-45 70.

MUSEK

Récital de piano, par Guzal Enikeeva, église Protestante, *Luxembourg*, 12h30.

Tosca, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Tim Vantol, Soulkitchen, *Luxembourg*, 20h.

Orféo 55 & Philippe Jaroussky, sous la direction de Nathalie Strutzmann, oeuvres de Haendel et Scarlatti, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Jacques Stotzem, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Patrice, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Chakuza, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

THEATER

Sein oder Nichtsein, von Nick Whitby nach Ernst Lubitsch, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Phèdre, texte de Yannis Ristos, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), *Thionville (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

LuxiLeaks, den neien Programm vum Cabarenert, Robert-Krieps-Sall am Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Annette Kruhl, Kabarett, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Arielle, la petite sirène, Ballett mit fast 60 Kindern, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

La Terre des Femmes, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Ephibiphobia (Angst vor Teenagern), von Tamsin Oglesby, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Le prénom, de Matthieu Delaporte et Alexandre de La Patellière, avec Liette Engel, Georges Kremer, Frank Leonardy, René Engel, Monique Poncelet et Gast Werner, Salle Edmond Dune, Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique, *Ettelbruck*, 20h15. Tél. 26 20 52-444.

Des gens bien, de David Lindsay-Abaire, avec Colette Kieffer, Sandy Lewis Godefroy, Catherine Marques, Claudine Pelletier, Brice Montagne et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

SA, 7.12.

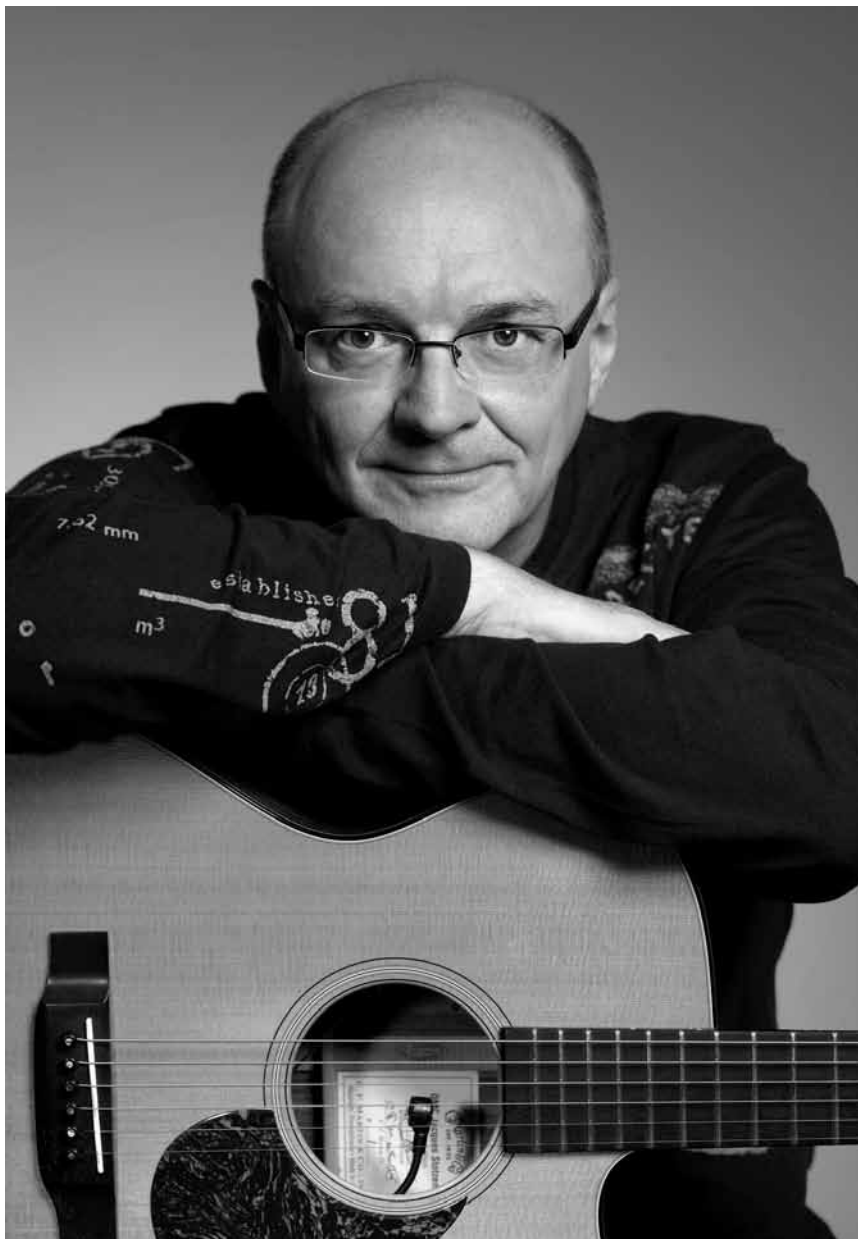
JUNIOR

Feiervillchen, e russescht Märchen, mam Orchestre philharmonique du Luxembourg énnert der Leedung vum Juraj Valcuha, an der Betsy Dentzer (Erziellerin), Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32.

Playgirls & Gameboys, ludothèque pour tous à partir de 8 ans, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 14h. Tél. 26 62 20 07.

Die drei ???: Der Weihnachtsdieb, Trifolion, *Echternach*, 15h. Tél. 47 08 95-1.

Le guitariste belge Jacques Stotzem est connu pour son doigté un peu spécial. Suivez-le au Spirit of 66 à Verviers, le 6 décembre.



WAT ASS LASS | 29.11. - 08.12. / ANNONCE

Kleeder maache Leit, Atelier fir Kanner vu fënnf bis aacht Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

MUSEK

Récital d'orgue, par Aurélien Fillion oeuvres de Buxtehude, Rolland, Alain et Muffat, Cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

2. Kammerkonzert, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Scola Metensis, chant grégorien et chant médiéval, Saint-Pierre-aux-Nonnains, *Metz (F)*, 20h.

Percussion in Concert, Conservatoire de Musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

Egisto, de Pier Francesco Cavalli, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Ben l'Oncle Soul, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

Lightnin' Guy & The Mighty Gators, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Uzi & Ari, Exit07, *Luxembourg*, 21h30.

THEATER

Juillet, texte d'Ivan Viripaev, mise en voix par Vincent Goethals, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Rose Bernd, Stück von Gerhart Hauptmann, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Tschick, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

LuxiLeaks, den neien Programm vum Cabarenert, Robert-Krieps-Sall am Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Une vie de merde, kabarettistesches biographesch Retrospektiv, mat Sonja Schmitz, Dan Theisen an Änder Thill, Festsall vum Stadhaus, *Ettelbruck*, 20h.

Schöne Bescherung! Ich hasse Weihnachten - immer noch, skurrile Weihnachtsfamilienkomödie, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

La poste populaire russe, texte d'Oleg Bogaev, mise en voix par Marie Normand, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Le prénom, de Matthieu Delaporte et Alexandre de La Patellière, avec Liette Engel, Georges Kremer, Frank Leonardy, René Engel, Monique Poncelet et Gast Werner, Salle Edmond Dune, Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique, *Ettelbruck*, 20h15. Tél. 26 20 52-444.

Des gens bien, de David Lindsay-Abaire, avec Colette Kieffer, Sandy Lewis Godefroy, Catherine Marques, Claudine Pelletier, Brice Montagne et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Repair Café Trier, Jugendzentrum Mergener Hof (Rindertanzstr. 4), *Trier*, 11h - 15h.

20 Jahre Schmit-Z, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

SO, 8.12.

JUNIOR

Ein Schaf fürs Leben, für Kinder ab vier Jahren nach dem Kinderbuch von Maritgen Matter, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 11h + 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Pippi Langstrumpf, nach Astrid Lindgren, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, *Saarbrücken (D)*, 11h + 17h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Rico, Oskar & die Tieferschatten, nach dem Jugendbuch von Andreas Steinhöfel, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 15h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Un beau matin Aladin, Théâtre, *Esch*, 16h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

MUSEK

Die Fledermaus, Einführung in Werk und Inszenierung, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Maxime Bender Organ Trio, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.



Frères des Hommes invite à la pièce de théâtre
La terre des femmes
par ATB du BURKINA FASO

L'Atelier de Théâtre Burkinabé (ATB)
met le doigt sur les droits des femmes
par une approche participative
Pour tous renseignements www.fdh.lu



Représentations

Le vendredi 6 décembre à 20h00
à la Kulturfabrik à Esch/Alzette
Réservation Kulturfabrik Tél: 55 44 93 1

Le lundi 9 décembre à 19h00
au Château de Bettembourg
Réservation au Service Egalité des Chances
mail: egalite@bettembourg.lu

Organisé par :



En partenariat avec la Ville de Luxembourg et avec le Service à l'Égalité des Chances de Bettembourg

Reincarnatus, Weihnachtskonzert, Schloss, *Vianden*, 16h.

Orchestre National de Lorraine, sous la direction de David Reiland, oeuvres de Haydn et Mozart, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Pascal Schumacher Quartet, jazz, Kulturhaus, *Niederanven*, 17h. Tél. 26 34 73-1.

The 3 Tenors, église de Niederkorn, *Differdange*, 17h.

Intermezzo 16, neue improvisierte Musik mit Akiko Ahrendt (Violine) und Richard Haynes (Klarinette), Ausstellungsraum der TUFA (2. Obergeschoss), *Trier (D)*, 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

PMD meets Netherlands, par Mamer4Winds et la Philharmonie municipale Diekirch, Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 17h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Jocelyn B. Smith & Musix, concert de Noël, Cube 521, *Marnach*, 18h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Verdi-Wagner-Gala, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Duel, concert-théâtre, Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

Mineral + Ice in my Eyes, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h. www.entrepotarlou.be

Jake Bugg, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

THEATER

Der König ohne Reich, für Kinder ab 7, von Marcel Cremer, mit dem Agora Theater, St. Vith, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 16h. Tél. 26 32 43-1.

LuxiLeaks, den neien Programm vum Cabarenert, Robert-Krieps-Sall am Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 20 52-444.

WAT ASS LASS | 29.11. - 08.12. / AVIS

Des gens bien, de David Lindsay-Abaire, avec Colette Kieffer, Sandy Lewis Godefroy, Catherine Marques, Claudine Pelletier, Brice Montagne et Jérôme Varanfain, TOL, Luxembourg, 17h30. Tél. 49 31 66.

Une heure et dix-huit minutes, pièce documentaire d'Eléna Gremina, mise en voix par Alain Batis, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Tschick, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Douleurs fantômes, pièce de Vassili Sigariev, mise en voix par Jacqueline Possing, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

KONTERBONT

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevemacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

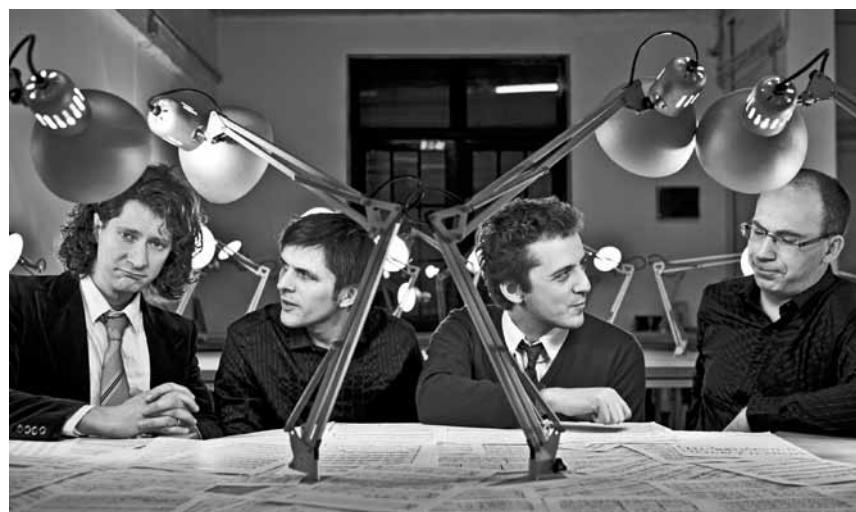


FOTO: BORIS BREUER

Das Pascal Schumacher-Quartett spielt mal wieder in seiner Heimat - am 8. Dezember im Kulturhaus Niederaanven.

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : Européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 22/01/2014 Heure : 10:00
Lieu : Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de sols béton-chapes, carrelage et pierres à exécuter dans l'intérêt du Lycée Hubert Clément à Esch-sur-Alzette
Description succincte du marché :

- chapes : +/- 2'400 m²
- sols béton : +/- 3'940 m²
- revêtement escaliers en béton : +/- 350 ml
- isolants acoustiques / thermiques : +/- 3'600 m²
- carrelage de sol : +/- 1'500 m²
- carrelage mural : +/- 1'100 m²
- réparation carrelage : +/- 2'200 m²
- réparation sols en pierres : +/- 400 m²
- réparation escaliers en pierres : +/- 200 ml
- plinthes en panneaux béton composite : +/- 800 ml

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible des travaux est de 150 jours ouvrables à débiter au courant du 1er semestre 2014.
Conditions minima de participation à la soumission : 35 personnes

Chiffre d'affaires annuel minimum : EUR 3,4.- mio
Nombre minimal de références : 3

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés, après réservation préalable 24 heures à l'avance (soumissions@bp.etat.lu), auprès de l'adresse de l'administration, du 28 novembre 2013 au 15 janvier 2014 ; respectivement être téléchargés sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de sols béton-chapes, carrelage et pierres dans l'intérêt du Lycée Hubert Clément à Esch-sur-Alzette » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 25/11/2013

La version intégrale de l'avis no 1301216 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Le ministre du Développement durable et des Infrastructures
Claude Wiseler

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : Européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 09/01/2014 Heure : 10:00
Lieu : Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de menuiserie extérieure à exécuter dans l'intérêt d'une nouvelle structure d'hébergement à Luxembourg-Limpertsberg

Description succincte du marché :

- ensemble vitré 750/167 cm : 1 pce
- ensemble vitré 750/267 cm : 1 pce
- ensembles vitrés 88.5/167 cm : 30 pces
- ensembles vitrés 88.5/267 cm : 15 pces
- ensembles vitrés 383/167 cm : 44 pces
- tablette aluminium 250 mm : 220 ml
- tôle support façade : 112 ml
- encadrement fenêtre : 270 ml
- stores et volets pour ensembles vitrés
- portes entrées

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible des travaux est de 60 jours ouvrables à débiter au courant du 1er semestre 2014.

Conditions minima de participation à la soumission : 30 personnes
Chiffre d'affaires annuel minimum : EUR 2'750'000.-

Nombre minimal de références : 3

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés, après réservation préalable 24 heures à l'avance (soumissions@bp.etat.lu), auprès de l'adresse de l'administration, du 28 novembre 2013 au 2 janvier 2014 ; respectivement être téléchargés sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de menuiserie extérieure dans l'intérêt d'une nouvelle structure d'hébergement à Luxembourg-Limpertsberg » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 25/11/2013

La version intégrale de l'avis no 1301222 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Le ministre du Développement durable et des Infrastructures
Claude Wiseler